

METAL (PELED) DAVID 1924 – 1949¹

En 1933 emigró a Israel con sus padres y dos hermanas. Primero estudió en la escuela primaria *Tachkemoni* en Tel Aviv y luego en el liceo *Moriah*. Le atraían principalmente los estudios técnicos. Miembro de la organización *Bnei Akiva* y posteriormente uno de los primeros de la asociación deportiva religiosa *Elitzur*. El niño de 13 años, cuando aún estaba en la escuela, ingresó a las filas de la defensa y se mantuvo leal a ella hasta el último día. Se destacó por su sencillez y disposición para cumplir cualquier papel, sin tener en cuenta el peligro que implicaba. En los primeros días de *Elitzur*, se dedicó a los *Vigilantes de Elitzur* que eran parte de la *Haganah* y se ocupaban de todas las áreas de sus operaciones

Después de graduarse de la escuela secundaria, sus padres se mudaron de Tel Aviv a Rehovot. Era el segundo año de la Segunda Guerra Mundial. Sus estudios en la escuela se interrumpieron porque su corazón se sentía atraído por el kibbutz y la vigilancia. Fue a entrenar en el grupo *Yavne* del *Hapoel Mizrahi*. De día, un granjero; de noche, un guardia de campo. Después de un tiempo, lo llamaron para puestos de entrenamiento a cargo en *Elitzur*, y se interesó demasiado en la teoría de las armas y la teoría de la guerra moderna. Se sumergió en folletos y libros prohibidos y se familiarizó con los tipos de armas y la teoría de la batalla. En ese momento, ingresó a los *Watchmen*² como enviado de la *Haganah* y trabajó en la sede del Distrito Sur. Mientras tanto, participó en numerosos cursos en diversos lugares del país, donde adquirió una especial experiencia en topografía y se convirtió en uno de los más talentosos y grandes instructores de esta profesión en las filas de la *Haganah*. Esta profesión lo conquistó por completo. Pasó muchos días y noches estudiando cartas, mapas y fotografías. Fue ascendido a comandante de pelotón e hizo largas caminatas y prácticas de campo con sus subordinados, cuyas almas se aferraban a amarlo debido a la sencillez de su comportamiento. Se le asignaron puestos de responsabilidad en la Jefatura del Distrito Sur y los ocupó con fe y talento. Más de una vez fue rápidamente rescatado de la mirada de la policía británica, que intensificó sus operaciones en aquellos días.

Esta profesión lo conquistó por completo. Pasó muchos días y noches estudiando cartas, mapas y fotografías. Fue ascendido a comandante de pelotón e hizo largas caminatas y prácticas de campo con sus subordinados, cuyas almas se aferraban a amarlo debido a la sencillez de su comportamiento. Se le asignaron puestos de responsabilidad en la Jefatura del Distrito Sur y los ocupó con fe y talento. Más de una vez fue rápidamente rescatado de la mirada de la policía británica, que intensificó sus operaciones en aquellos días.

Durante el primer respiro fue trasladado a la instrucción de topografía, en cursos para oficiales de todas las tropas (artillería, etc.) y trabajó en el servicio de mapas y cartas. En el momento de la reanudación de los combates solicitó ser trasladado a una unidad de combate. Sus esfuerzos continuaron durante un mes y fue trasladado al Negev como comandante de *gah"al*³. Cayó en la Operación Horev, cerca de Bir Asluj, el 23 de diciembre de 1948⁴, y fue enterrado en Revivim. Cayó como oficial en el Batallón 152. Su nombre está grabado entre los libertadores del Negev en Yad Zichron, en Bir Asluj.

David y yo teníamos la misma edad, pero siempre lo he visto como un guía y educador. Yo tenía once años cuando llegué a Israel. Y David ya era un "veterano". Me



Metal David

transmitió numerosas novedades, me condujo y guió como compañero de casa en los patios de recreo, en los grupos juveniles en los que ya estaba absorbido y en el idioma hebreo que le era familiar. En la escuela estudiamos juntos y, por supuesto, aquí también necesitaban su orientación y consejo. Pasaron los días, pasaron los años, crecimos. Seguí viéndolo como el hermano mayor. Mientras tanto, David me reveló el gran secreto de su vida: era uno de los hombres de la *Haganah*. Al hacerlo, también me dio el impulso para descubrir su secreto. Entonces, fue natural para mí cuando me presenté como aprendiz en un curso para oficiales en 1948, después de diez días de batallas, y encontré a David entre los instructores. No fue casualidad que instruyera a su departamento en profesiones esenciales. Como la topografía y la fotografía aérea en las que estuvo más especializado. Este encuentro en aquel curso, tras una ruptura de unos años, pareció renovar nuestra amistad. Tuvimos mucho de qué hablar sobre el pasado y sus consecuencias. Y efectivamente, nuestros corazones fueron abiertos y nuestras bocas dobladas. Nunca olvidaré el día.

Estaba cerca del final del curso, cuando ya flotaba en el aire la tensión de la reanudación de las batallas, cuando David vino a hablar conmigo. No olvidaré la sinceridad y la profundidad de emoción que rodearon sus palabras. David me explicó que a él le resulta difícil seguir

¹ NdT: 26 de mayo 1923 – 23 de diciembre 1948.

² NdT: policías judíos bajo mandato británico.

³ NdT: "גיוס חוץ לארץ" Reclutas extranjeros, emigrantes recientes, supervivientes de la Shoá.

⁴ NdT: el memorial indica: 26th.

entrenando, mientras otros ponen "en práctica" sus enseñanzas en el campo de batalla. ¿Y al final de la guerra qué podría decirle a su tierno hijo? Aunque las batallas que habíamos vivido en el Sur al inicio de la lucha ya quedaban atrás en ese momento, su obra no terminó ahí. Quiere continuar la guerra como comandante de compañía y cuando lleguen los días de calma podrá contarle sus experiencias a su hijo. Sentí que tenía razón. Pero recé para que esta no fuera nuestra última conversación.

David entró en batalla como comandante de compañía en la gloriosa operación *Horev* para liberar el Néguev y expulsar al invasor egipcio del país. No regresó de esta operación y ni siquiera llegó a decirselo a su hijo, pero para mí está claro que su hijo sabía lo que había hecho su padre y estaría orgulloso de él. La doctrina que inculcó a cientos dio frutos y seguirá dando frutos. Muchos serán salvos cuando sea necesario.

Su amigo y estudiante:
Zvi NEIMAN, Capitán

David, comandante del Departamento Religioso

A Después de que la "Yeshivat HaDaron" se mudó de Pardes Hanna a Rehovot, los estudiantes continuaron sus actividades en la *Haganah* como parte de la unidad de campo en Rehovot. Y cuando organizamos clases religiosas, David fue nombrado comandante de un departamento religioso. En las condiciones clandestinas de aquel período, la gente apenas conocía a David. Conocían al oficial de entrenamiento. Y en ocasiones especiales también se reunió con el comandante del pelotón y el comandante de la compañía. Sin embargo, el escritor de estas columnas, que era un vínculo entre la *yeshiva* y la sede de la empresa, tenía más conexiones con David que, con el tiempo, incluso se convirtieron en una amistad honesta.

David se vio a sí mismo como un soldado y, desde este punto de vista, actuó. Pero no todos los individuos se ofrecen voluntariamente para la defensa. Como institución de Torah que se esfuerza por mantener su carácter y espíritu especial, era por tanto necesario coordinar su tiempo y actividades y los días de salida a entrenamiento y sus horarios. A menudo podrían surgir fricciones sobre esta cuestión. Pero con comprensión y voluntad mutuas siempre se superaron las dificultades.

David fue educado en un hogar religioso y estaba saturado de una tradición de Torah y piedad. Y aquí se encontró en el círculo de trabajo con toda una multitud, presentando estilos de vida contrarios a su forma y educación. Y, sin embargo, las cosas no dieron lugar a discusiones y controversias. Aceptaba las cosas como un hecho y este punto siempre estuvo fuera del ámbito de argumentar y exponer las lesiones. Aceptaba las cosas como un hecho y este punto siempre estuvo fuera del ámbito de discutir y exponer problemas.

Recuerdo una breve conversación entre nosotros en el patio de la Gran Sinagoga, en Rehovot. Vino a anunciar las fechas de los cursos. En una conversación sobre la guerra y los roles del comandante, resumió su opinión: "Voy a luchar, yo también estoy dispuesto a caer en la guerra, mientras mi hijo no sepa qué es la guerra". Incluso entonces, y por otras conversaciones, sentí cuánto vivió la vida sangrienta de nuestra generación. Sólo sabía una cosa: un círculo vicioso de sangre al que había que poner fin, incluso a costa de muchas y buenas vidas.

Y cambió su vida, su recuerdo sigue vivo en el corazón de todos sus conocidos y sus palabras resuenan en sus oídos como el día que salieron de su boca. Sólo una pregunta nos corroe el corazón: ¿sabe nuestro pueblo cómo conservar el legado no escrito de sus soldados desconocidos?

¿Y el hijo de David, junto con los hijos de aquellos soldados, tuvo una vida creativa en paz, sin tormentas ni guerras?...

(De "*La'Oram*"⁵, un folleto en memoria de los familiares de los empleados de las Organizaciones de Mantenimiento de la Salud que cayeron en la Guerra de Independencia, Tel Aviv, 1959).

M. HOVEV

⁵ NdT: "En su luz".